

# GOLEM BAIONA a las 20 horas

Entradas en taquilla. Precio 4 euros

**lunes 14 de marzo**

**la chambre noir**

**martes 15 de marzo**

**las tortugas también vuelan**

**miércoles 16 de marzo**

**días de santiago**

**jueves 17 de marzo**

**moolaadé**

**viernes 18 de marzo**

**buongiorno, notte**

organiza:

**golem**

Instituto Promoción Estudios Sociales  
**IPES**  
ELKARTEA  
Área Internacional. San Miguel 8 - 2º. Pamplona / iraha

 **amnesty  
international**

 Universidad de  
Deusto  
Deustuko  
Unibertsitatea  
 Instituto de  
Derechos Humanos  
Pedro Arrupe  
 Pedro Arrupe  
Giza Eskubideen  
Institutua

colabora:

 Gobierno  
de Navarra

 Ayuntamiento de  
Pamplona

 MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACION  
 IP DE P. DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y PARA IBEROAMERICA  
OFICINA DE DERECHOS-HUMANOS

 Fundación  
FELIPE  
RINALDI

 Ayuntamiento de  
Ansoaño



# I muestra de cine / zinemaldia

2005 marzo 14-18 martxo

el mundo y los  
derechos  
humanos

myndua eta giza  
eskubideak



lunes 14 de marzo

# LA CHAMBRE NOIR

## (La habitación negra)

de Hassan Benjelloun  
Marruecos, 2004

### Palmarés

Gran Premio del Festival du Cinéma Africain de Khouribga (Marruecos), 2004.



### Biografía Hassan Benjelloun

(Settat, Marruecos, 1950). Estudia dirección cinematográfica en el Conservatoire du Cinéma Français (París). Realiza numerosos cortometrajes y documentales. Entre sus películas destacan "Les amis d'hier" (1998) y "Jugement d'une femme" (2001).

### Presenta

Hassan Benjelloun, director de la película y M. E. Valpuesta, codirectora de la Mostra de Cinema Africà de Barcelona

Un vistazo al mundo revela un panorama conflictivo, violento y lleno de problemas e incógnitas, en el que las violaciones de los derechos humanos están al orden del día. En contrapartida, nunca tantos seres humanos y organismos llevan a cabo tareas de defensa de esos mismos derechos.

El Cine es un magnífico instrumento de ocio y también un recurso artístico que no pocas veces muestra hechos, relaciones, pensamientos y situaciones donde el compromiso con los derechos humanos tiene un protagonismo destacado. Especialmente, aquel cine escrito, dirigido, interpretado y producido por cineastas de países de África, América Latina, Oriente Próximo y Extremo Oriente -sin olvidar otros más cercanos- que proponen contenidos, imágenes y sonidos procedentes de culturas diferentes, con el propósito de establecer un conocimiento mutuo y un diálogo, necesario en un mundo global.

Por ello, GOLEM y el AULA de DERECHOS HUMANOS (formada por IPES, Amnistía Internacional y el Instituto de Derechos Humanos Pedro Arrupe de la Universidad de Deusto), ponen en marcha en Pamplona la Muestra de Cine EL MUNDO y LOS DERECHOS HUMANOS, que reúne la proyección de películas sensibles con problemáticas humanas y sociales, los comentarios de especialistas en cada uno de los temas y el debate posterior. Una Muestra que surge con el propósito de convertirse en una cita anual para las personas interesadas en el mundo actual y en la promoción de los Derechos Humanos, para los amantes del cine y para el público en general.

Munduari soako bat eginez gero, liskarrez, bortizkeriaz, arazoz eta zalantzaz beteriko eremu handi bat ikusiko dugu. Giza eskubideen urraketa eguneroko ogia da. Hala ere, inoiz baino gehiago dira eskubide horien alde diharduten gizaki eta erakundeak.

Zinema ez da bakarrik aisialdirako tresna bikain bat. Giza eskubideekiko konpromisoa nabarmentzen duten gertaera, harreman, pentsamendu eta egoerak adierazten ditu maiz baliabide artistiko horrek, eskubide guztiekin konpromisoa hartu duten eduki, irudi eta eleak proposatzen dituzten zinemagileek idatzi, zuzendu, antzeztu eta ekoiztiriko zinemak bereziki. Afrikan, Hego Amerikan, Ekialde Hurbilean eta Ekialde Urrean sortzen ari diren zinemak -beste herrialde batzuk, gertuago daudenak ahanzi gabe- bestelako kulturak nabarmenarazteko eta elkar ezagutzeko aukerak eman ditzake, beharrezkoak baitira mundu orokortu honetan.

Hori horrela, GOLEM zinemek eta GIZA ESKUBIDEEN IKASGELAK (IPES-GITEK, Nazioarteko Amnistiak eta Deustuko Unibertsitateko Pedro Arrupe Giza Eskubideen Institutuak osatzen dutenak), MUNDUA ETA GIZA ESKUBIDEAK deritzon zinemaldia abiarazi dute Iruñean. Gizakien eta gizarte arazoei loturiko nazioarteko gorabeheren berri ematen duten filmak, gai bakoitzean adituak direnen oharrak eta ondorengo solasaldiak bilduko dira zinemaldi honetan. Gure asmoa gaur egungo munduan interesa duten pertsonen urteroko hitzordua bilakatzea da, zinemazaleen eta orotariko ikusleen artean Giza Eskubideak sustatzearen.

# LAS TORTUGAS TAMBIÉN VUELAN

de Bahman Gohbadi  
*Iraq-Irán, 2004*

## Palmarés

*Concha de Oro. Festival de San Sebastián, 2004*  
*Premio Especial del Jurado. Festival de Chicago*  
*Premio del Público. Festival de Montreal.*

Un grupo de niños sobrevive en el Kurdistán iraquí vendiendo minas a la ONU. Los habitantes de esta zona, en la frontera entre Irán y Turquía, buscan una antena parabólica para estar informados del inminente ataque norteamericano a Iraq. La guerra se acerca y pronto comenzará un nuevo ciclo de horror, que no esperaban. Rodada en los escenarios de la batalla, con personas que se interpretan a sí mismos, la intención de Gohbadi en esta película ha sido realizar un alegato contra la violencia, con un estilo cercano al neorealismo poético, basado en una experiencia brutal reflejada sin concesiones.

la guerra

martes 15 de marzo



## Biografía Bahman Gohbadi

SARAN GHOBADI procede de Baneh, en el Kurdistán iraní, autor de una decena de cortometrajes entre 1995 y 1999, su presencia ha sido habitual en el Festival de Gijón. Debutó con **"Zaramani barayé masti asbha"** (A Time for Drunken Horses, 2000) que obtuvo la Cámara de Oro y el Premio Internacional en la Quincena de Realizadores de Cannes. Su segunda película, **"Songs of my Motherland"** (2002) fue premiada en el Festival de Chicago.

## Presenta

*Lucía Alonso, investigadora de la Fundación Seminario de Investigación para la Paz (Zaragoza).*

# DÍAS DE SANTIAGO

de Josué Méndez  
*Perú 2004*

## Palmarés

*Primer premio del Concurso de Óperas Primas del Conacine, Perú, y Stage des Jeunes Producteurs en el Festival des Trois Continents en Nantes, 2004.*

Un joven vuelve a Lima, después de haber servido como soldado en conflictos provocados por la irresponsabilidad e intereses de los políticos. Se encuentra una ciudad caótica y hostil. Tampoco logra adaptarse a su familia y a la vida civil. Sus recuerdos no le permiten encontrar la tranquilidad. Le asedia la miseria y su propio asombro, tras una forma de vida diseñada para matar y sobrevivir. Un relato intenso, con una estética que muestra imágenes crispadas, de colores muy vivos, que alternan el blanco y negro y el color, consiguiendo un relato elocuente de la situación de Perú.

Violencia social

miércoles 16 de marzo



## Biografía Josué Méndez

Nacido en Lima (Perú), cursó Cine y Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Yale (EEUU). Ha dirigido tres cortometrajes, documentales, teatro y televisión, además de trabajar como guionista y montador para otros directores. Ganó el premio Casa de América al Mejor Realizador Novel en el Festival Iberoamericano de Cine de Huesca. En **"Días de Santiago"** además rinde homenaje especialmente a Scorsese y **"Taxi Driver"**, pero también a Godard, Pasolini y Tarkovski. Méndez ha pretendido realizar una película de tema universal que muestra el trastorno de una sociedad adversa y escasamente deshumanizada.

## Presenta

*Pepe Mejía, periodista, miembro de ATTAC y activista de Derechos Humanos*

# MOOLAADÉ

(Protección)

de Ousmane Sembene  
*Burkina Faso-Marruecos-  
Túnez-Camerún, 2004*

## Palmarés

Premio "Un certain regard"  
Festival de Cannes, 2004  
Mejor Película Extranjera  
Sociedad Nacional de Críticos  
Cinematográficos, Estados Unidos, 2005.

Una mujer que sufrió en su niñez la ablación, y que rehusó que su hija fuera sometida a esta mutilación, acoge en su casa a varias niñas y adolescentes que se han escapado para evitar este rito y le han pedido "moolaadé" (protección). Ella les defiende de quienes están empeñados en celebrar el ritual y se enfrenta, además, a su marido y a su familia. Asimismo, el pretendiente de su hija debe decidir si se une a los ancianos, porque ningún hombre se ha atrevido a casarse con una mujer no "purificada", o a los seguidores de la "protección". Sembene ha dirigido una película comprometida, que desvela el drama cotidiano de muchas mujeres africanas, al que se opone rotundamente. Toda una declaración política de cómo las mujeres -como en muchas de sus películas- no se dejan someter y se rebelan.

jueves 17 de marzo



## Biografía Ousmane Sembene

Está considerado como el padre del cine africano. Sindicalista y conocido escritor en wolof y francés, trabajó en diversos oficios, incluso como soldado en las Fuerzas Francesas Libres. Estudió cinematografía en los Estudios Gorki de Moscú. Volvió definitivamente a Senegal en 1963 y ha dirigido numerosos cortos y largometrajes; los más reconocidos son "Mandat" (1968) "Xala" (1973), "Ceddo" (1976) y "Guelwaar" (1992). "Moolaadé" es la segunda película de una trilogía; la primera es "Faat-Kine" (2000), también dedicada a la mujer, y la próxima "La Confrerie des rats", donde critica la corrupción. A sus 81 años, el gran director Sembene es un eterno revolucionario en el alma y en sus películas.

## Presenta

Ángeles Sánchez, periodista, experta en Género y Desarrollo, del Equipo de Mujeres de Amnistía Internacional en temas de violencia de género.

Violencia contra  
las mujeres

# BUONGIORNO, NOTTE

(Buenos días, noche)

de Marco Bellochio  
*Italia, 2003*

## Palmarés

Premio Fipresci de la Crítica, Academia del Cine Europeo y Premio CinemAvvenire y Especial a la Contribución Cinematográfica, Festival de Venecia, 2003.

Chiara trabaja de bibliotecaria y busca con su pareja un nuevo piso. Al mismo tiempo, está implicada en el secuestro en Roma del presidente de la Democracia Cristiana, Aldo Moro, por las Brigadas Rojas en 1978. Vemos perfilarse el complejo universo de los "años de plomo" y de la clandestinidad. La cámara muestra en la mirada de Chiara su conciencia, sus miedos y sus sueños y alterna el ambiente asfixiante del lugar donde permanece retenido Moro, las conversaciones de los activistas y el eco de la vida diaria. Ella se encuentra cada vez más a disgusto con sus compañeros y sus certezas se desmoronan. La película mezcla intimidad y política, ficción y realidad histórica. No existe escapatoria posible en este espacio cerrado, en el que todos están en un callejón sin salida, pero en el que cabe imaginar todavía una esperanza.

viernes 18 de marzo



## Biografía Marco Bellochio

(Piacenza, 1939) se matriculó en el Centro Experimental de Cinematografía de Milán. En Londres cursó los estudios de cine en la Slade School of Fine Arts y se licenció con una tesis sobre Antonioni y Bresson. Autor de más de una veintena de películas, debutó con "I pugni in tasca" (Las manos en los bolsillos, 1965), una de las mejores "operas primas" del cine italiano. Luego vendrán, entre otras, "La Cina e vicina" (1967), "En el nombre del padre" (1972), "Marcha triunfal" (1976), "El diablo en el cuerpo" (1986), "La balia" (1999) y "L'ora di religione" (La sonrisa de mi madre, 2001) hasta componer una filmografía más destacadas y contestatarias del cine europeo, que relaciona la historia con la psicología y la política, a modo de reflexión y denuncia contemporáneas.

## Presenta

Imanol Zubero, profesor de Sociología de la Universidad del País Vasco

el terrorismo